

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

.....

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

90/267/ΕΟΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1990 περί θεσπίσεως του κοινοτικού προγράμματος δράσης για την ανάπτυξη της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (Force) 1

90/268/ΕΟΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1990 για την τροποποίηση της απόφασης 84/636/ΕΟΚ για την κατάρτιση του τρίτου κοινού προγράμματος με σκοπό να ευνοηθεί η ανταλλαγή νέων εργαζομένων στην Κοινότητα 8

90/269/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1990 σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας κατά τη χειρωνακτική διακίνηση φορτίων που συνεπάγεται κινδύνους ιδίως για τη ράχη και την οσφυϊκή χώρα των εργαζομένων (τέταρτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) 9

90/270/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1990 σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας κατά την εργασία σε εξοπλισμό με οθόνη οπτικής απεικόνισης (πέμπτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) 14

II

(Πράξεις για ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Μαΐου 1990

περί θεσπίσεως του κοινοτικού προγράμματος δράσης για την ανάπτυξη της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (Force)

(90/267/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 128,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι οι θεμελιώδεις στόχοι της κοινής πολιτικής για την επαγγελματική κατάρτιση που εξαγγέλλονται στη δεύτερη αρχή της απόφασης 63/266/ΕΟΚ ⁽⁴⁾ αναφέρονται ειδικότερα στην ανάγκη να ενθαρρυνθεί, κατά τη διάρκεια των διαφόρων φάσεων της επαγγελματικής ζωής, η προσήκουσα επαγγελματική κατάρτιση και επιμόρφωση και, κατά περίπτωση, η επανεκπαίδευση· ότι η δέκατη αρχή της απόφασης 63/266/ΕΟΚ αναφέρει ότι είναι δυνατόν να λαμβάνονται ειδικά μέτρα όσον αφορά τα ιδιαίτερα προβλήματα ειδικών τομέων δραστηριοτήτων ή συγκεκριμένων κατηγοριών προσώπων·

ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαίωσε πως η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς πρέπει να συμβαδίζει με ευχερέστερη πρόσβαση στην επαγγελματική κατάρτιση (Αννόβερο, 27-28 Ιουνίου 1988)· ότι τόνισε πως η κοινοτική δράση πρέπει να συμβάλει στην αξιοποίηση υπάρχοντος έμψυχου υλικού και στην προετοιμασία των μεταβολών και τεχνικών αναπροσαρμογών του μέλλοντος· ότι η μεταρρύθμιση, περιλαμβανόμενης της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης, πρόκειται να διαδραματίσει αποφασιστικό ρόλο στην υλοποίηση των στόχων αυτών (Ρόδος, 2 και 3 Δεκεμβρίου 1988)· ότι έλαβε υπόψη τη συμφωνία που επιτεύχθηκε στο Συμβούλιο των αρμοδίων υπουργών σχετικά με τη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση (Μαδρίτη, 26 και 27 Ιουνίου 1989)·

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε, στις 15 Μαρτίου 1989, ψήφισμα για την κοινωνική διάσταση της εσωτερικής αγοράς ⁽⁵⁾, το οποίο υπογραμμίζει την αξία της επένδυσης στην κατάρτιση και την αξιοποίηση του έμψυχου υλικού· ότι, ειδικότερα, θεωρεί πως η επαγγελματική κατάρτιση και η διαχείριση του έμψυχου υλικού συνιστούν αποφασιστικούς παράγοντες για την προσαρμογή των επιχειρήσεων και των ικανοτήτων τους προς αντιμετώπιση των μεταβολών και ότι, επομένως, είναι σημαντικό να ενθαρρυνθούν οι επιχειρήσεις να επενδύσουν στους εν λόγω τομείς·

ότι το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του της 5ης Ιουνίου 1989 σχετικά με τη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση ⁽⁶⁾, θεώρησε ότι η συνεχής επαγγελματική κατάρτιση διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στα πλαίσια της στρατηγικής για την υλοποίηση, ενόψει του 1992, της εσωτερικής αγοράς, συμπεριλαμβανομένης της κοινωνικής της διάστασης, καθώς και για την εξασφάλιση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, δεδομένου ότι αποτελεί αποφασιστικό παράγοντα της οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής· ότι έκρινε πως όλοι οι εργαζόμενοι πρέπει να έχουν, ανάλογα με τις ανάγκες τους, πρόσβαση στη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση και να επωφελούνται από αυτήν· ότι κάλεσε τα κράτη μέλη να λάβουν ή να προωθήσουν, λαμβανομένων υποψη των αρμοδιοτήτων σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο των ενδιαφερομένων μερών, σειρά κατάλληλων μέτρων· ότι κάλεσε την Επιτροπή να προτείνει, το συντομότερο δυνατόν, πρόγραμμα δράσης για τη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση·

ότι το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του της 5ης Ιουνίου 1989 σχετικά με τη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση ⁽⁶⁾, θεώρησε ότι η συνεχής επαγγελματική κατάρτιση διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στα πλαίσια της στρατηγικής για την υλοποίηση, ενόψει του 1992, της εσωτερικής αγοράς, συμπεριλαμβανομένης της κοινωνικής της διάστασης, καθώς και για την εξασφάλιση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, δεδομένου ότι αποτελεί αποφασιστικό παράγοντα της οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής· ότι έκρινε πως όλοι οι εργαζόμενοι πρέπει να έχουν, ανάλογα με τις ανάγκες τους, πρόσβαση στη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση και να επωφελούνται από αυτήν· ότι κάλεσε τα κράτη μέλη να λάβουν ή να προωθήσουν, λαμβανομένων υποψη των αρμοδιοτήτων σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο των ενδιαφερομένων μερών, σειρά κατάλληλων μέτρων· ότι κάλεσε την Επιτροπή να προτείνει, το συντομότερο δυνατόν, πρόγραμμα δράσης για τη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 12 της 18. 1. 1990, σ. 16.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 96 της 14. 4. 1990, σ. 71.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 124 της 21. 5. 1990, σ. 31.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. 63 της 20. 4. 1963, σ. 1338/63.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. C 96 της 17. 4. 1989, σ. 61.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. C 148 της 15. 6. 1989, σ. 1.

ότι ο κοινοτικός χάρτης των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων, ο οποίος θεσπίστηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Στρασβούργου της 9ης Δεκεμβρίου 1989 από τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων ένδεκα κρατών μελών, στο άρθρο 15 διακηρύσσει ότι:

«Κάθε εργαζόμενος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας πρέπει να έχει πρόσβαση σε επαγγελματική κατάρτιση καθόλη τη διάρκεια του ενεργού του βίου. Διακρίσεις βάσει ιθαγένειας όσον αφορά τους όρους πρόσβασης στην επαγγελματική κατάρτιση απαγορεύονται.

Οι αρμόδιες δημόσιες αρχές, οι επιχειρήσεις ή οι κοινωνικοί εταίροι του βιομηχανικού τομέα, καθένας στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων του, θέτουν σε λειτουργία μηχανισμούς μόνιμης και συνεχούς κατάρτισης, επιτρέποντας έτσι σε κάθε άτομο να επανεκπαιδευτεί, λαμβάνοντας μεταξύ άλλων εκπαιδευτική άδεια, να επιμορφώνεται και να εμπλουτίζει τις γνώσεις του, ιδίως ενόψει της τεχνολογικής εξέλιξης».

ότι η επιτάχυνση των τεχνικών, οικονομικών και βιομηχανικών μεταβολών στο πλαίσιο αυξημένου ανταγωνισμού και η προοπτική ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς επιβάλλουν σήμερα την ανάπτυξη του ρόλου πρόληψης και προσαρμογής, τον οποίο διαδραματίζει η συνεχής επαγγελματική κατάρτιση, και την ενίσχυση των υφιστάμενων μέτρων·

ότι η πραγματική ισότητα, όσον αφορά την πρόσβαση στη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση, αποτελεί ουσιώδες στοιχείο της προώθησης της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών·

ότι η συνεργασία στον τομέα της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης θα πρέπει επίσης να βασίζεται σε διατάξεις που ισχύουν στα κράτη μέλη, ενώ παράλληλα θα γίνεται σεβαστή η ποικιλία των εθνικών νομικών συστημάτων και πρακτικών, οι κατά το εθνικό δίκαιο εξουσίες των ενδιαφερομένων μερών και η συμβατική αυτονομία·

ότι η παρατήρηση των εξελίξεων ως προς τις ειδικεύσεις είναι απαραίτητο στοιχείο της ανάληψης ενεργειών για την αρχική και τη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση, προσαρμοσμένων στις απαιτήσεις της αγοράς εργασίας·

ότι η Κοινότητα μπορεί να συμβάλει ουσιαστικά στη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών, αναπτύσσοντας πρόγραμμα δράσης που στόχο θα έχει να υποστηρίξει και να συμπληρώσει τις πολιτικές και δραστηριότητες που αναπτύσσονται από και στα κράτη μέλη στον τομέα της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης· ότι το πρόγραμμα αυτό πρέπει να διαρθρωθεί έτσι ώστε να υπάρχει πραγματική αλληλεπίδραση με την αποστολή και τις παρεμβάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου ⁽¹⁾, τα προγράμματα Eurotecnet ⁽²⁾, και Comett ⁽³⁾, το δίκτυο Iris ⁽⁴⁾ σχετικά με την επαγγελματική κατάρτιση των γυναικών εν όψει του 1992, καθώς και με τα πειραματικά προγράμματα υπέρ των ΜΜΕ ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 12. 1988, σ. 9 και ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 393 της 30. 12. 1989, σ. 29.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 13 της 17. 1. 1989, σ. 28.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 342 της 4. 12. 1987, σ. 35.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 239 της 16. 8. 1989, σ. 33.

ότι, στις 26 Ιανουαρίου 1990, οι κοινωνικοί εταίροι του βιομηχανικού τομέα στο κοινοτικό επίπεδο κατέληξαν σε κοινή γνώμη σχετικά με την κατάρτιση και την εκπαίδευση, στα πλαίσια του κοινωνικού διαλόγου·

ότι καλό θα ήταν οι κοινωνικοί εταίροι του βιομηχανικού τομέα να συνεργασθούν στενά στο εθνικό επίπεδο, σύμφωνα με τις εθνικές πρακτικές, για την εφαρμογή αυτού του προγράμματος,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Θέσπιση και στόχοι του «προγράμματος Force»

1. Θεσπίζεται πρόγραμμα δράσης για την ανάπτυξη της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (εφεξής αποκαλούμενο «πρόγραμμα Force») για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1991 μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1994.
2. Το πρόγραμμα Force έχει ως στόχο την υποστήριξη και συμπλήρωση των πολιτικών και δραστηριοτήτων που αναπτύσσονται από και στα κράτη μέλη με σκοπό την προώθηση της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης.

Άρθρο 2

Στόχοι

Οι στόχοι του προγράμματος Force είναι οι ακόλουθοι:

- α) να ενθαρρυνθεί η καταβολή μεγαλύτερης και αποτελεσματικότερης προσπάθειας επένδυσης στη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση και η καλύτερη αποδοτικότητα, ειδικότερα με την ανάπτυξη εταιρικών σχέσεων που αποσκοπούν να ενθαρρύνουν μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση των δημόσιων αρχών, των επιχειρήσεων —των μικρομεσαίων επιχειρήσεων—, των κοινωνικών εταίρων του βιομηχανικού τομέα ή των μεμονωμένων εργαζομένων, όσον αφορά τα οφέλη που προκύπτουν από την επένδυση στη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση·
- β) να υποστηριχθούν οι δράσεις συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης με επίδειξη π.χ. ή διάδοση παραδειγμάτων σωστής διεξαγωγής προγραμμάτων συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης στους οικονομικούς τομείς ή τις περιοχές της Κοινότητας που παρουσιάζουν προς το παρόν καθυστέρηση ως προς τα επίπεδα συμμετοχής και επένδυσης στη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση·
- γ) να ενθαρρυνθούν οι καινοτομίες στη διαχείριση, τη μεθοδολογία και τον εξοπλισμό της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης·
- δ) να λαμβάνονται καλύτερα υπόψη οι επιπτώσεις της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς, ειδικότερα με την υποστήριξη κοινών διεθνικών και διαμεθοριακών σχεδίων συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης, καθώς και η ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών·
- ε) να συμβάλει στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των μηχανισμών συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης και της ικανότητάς τους να ανταποκρίνονται στις μεταβολές που συντελούνται στην ευρωπαϊκή αγορά εργασίας, με

την προώθηση μέτρων σε όλα τα επίπεδα, ιδίως για να παρακολουθείται και να αναλύεται η ανάπτυξη της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης και για να επιζητείται καλύτερη πρόβλεψη των αναγκών σε ειδικεύσεις και σε επαγγέλματα.

Άρθρο 3

Περιεχόμενο

Το πρόγραμμα Force περιλαμβάνει δύο αλληλένδετα μέρη, με παράλληλη τήρηση της αρχής της επικουρικότητας:

- α) κοινό πλαίσιο κατευθυντηρίων γραμμών που προβλέπεται στο άρθρο 5 και προορίζεται να υποστηρίξει και να συμπληρώσει τις πολιτικές και τα μέτρα που θεσπίζουν τα κράτη μέλη, λαμβανομένων υπόψη των αρμοδιοτήτων, σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο, των ενδιαφερομένων μερών, για να προωθηθεί η ισόρροπη ανάπτυξη της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης μεταξύ των κρατών μελών·
- β) σειρά διεθνικών μέτρων που εφαρμόζονται στο κοινοτικό επίπεδο, όπως περιγράφονται στο άρθρο 6 και στο παράρτημα, με σκοπό να υποστηριχθούν και να συμπληρωθούν οι δραστηριότητες που αναπτύσσονται από και στα κράτη μέλη.

Άρθρο 4

Λειτουργίες και ορισμοί

1. Με τη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση επιτελούνται τέσσερις λειτουργίες εντός ή εκτός των επιχειρήσεων, ανάλογα με την περίπτωση, οι οποίες συμπληρώνουν η μία την άλλη:

- μια λειτουργία διαρκούς προσαρμογής στον μεταβαλλόμενο χαρακτήρα και περιεχόμενο των επαγγελμάτων και, συνεπώς, βελτίωσης των ειδικεύσεων και των προσόντων των εργαζομένων. Η λειτουργία αυτή είναι απαραίτητη προκειμένου να ενισχυθεί η ανταγωνιστική θέση των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων και του προσωπικού τους,
- μια λειτουργία κοινωνικής ανόδου, ώστε να μπορούν πολλοί εργαζόμενοι να ξεφύγουν από τα επαγγελματικά τους αδιέξοδα και να βελτιώσουν την κατάστασή τους,
- μια προληπτική λειτουργία με σκοπό την πρόληψη των οιασδήποτε αρνητικών επιπτώσεων της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς και την υπερπήδηση των δυσχερειών που αντιμετωπίζουν οι τομείς και οι επιχειρήσεις που βρίσκονται υπό οικονομική και τεχνολογική αναδιάρθρωση,
- μια λειτουργία επανένταξης των ανέργων και κυρίως των μακροχρονίως ανέργων.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης:

- α) ο όρος «συνεχής επαγγελματική κατάρτιση» χρησιμοποιείται με γενική έννοια για κάθε μορφής επαγγελματική κατάρτιση που παρακολουθεί ένας εργαζόμενος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα καθόλη τη διάρκεια της επαγγελματικής ζωής του·
- β) ο όρος «επιχείρηση» καλύπτει όχι μόνον τις μεγάλες αλλά και τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, ανεξάρτητα

από το νομικό καθεστώς τους και τον οικονομικό τομέα στον οποίο λειτουργούν, και όλους τους τύπους οικονομικής δραστηριότητας·

- γ) ο όρος «εκπαιδευτικός οργανισμός» καλύπτει όλους τους τύπους δημόσιων, ημιδημόσιων ή ιδιωτικών ιδρυμάτων όπου πραγματοποιούνται ενέργειες επαγγελματικής κατάρτισης, τελειοποίησης, επιμόρφωσης ή επαναπροσανατολισμού, ανεξάρτητα από την αντίστοιχη ονομασία τους στα κράτη μέλη. Με τον όρο αυτό νοούνται επίσης οι αυτόνομες οικονομικές οργανώσεις και ειδικά τα εμπορικά και βιομηχανικά επιμελητήρια ή/και τα ισοδύναμά τους καθώς και οι επαγγελματικές ενώσεις·
- δ) ο όρος «εργαζόμενος» σημαίνει κάθε ενεργό πρόσωπο που συνδέεται με την αγορά εργασίας, περιλαμβανομένων και των αυτοαπασχολουμένων.

Άρθρο 5

Κοινό πλαίσιο κατευθυντηρίων γραμμών

1. Το κοινό πλαίσιο κατευθυντηρίων γραμμών καθώς και τα διεθνικά μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 6 συμβάλουν στην προώθηση της σύγκλισης των πρωτοβουλιών των κρατών μελών, οι οποίες αποσκοπούν:

- α) να προάγουν την ευρωπαϊκή διάσταση της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης, ώστε να βελτιωθούν οι συνθήκες κινητικότητας των εργαζομένων·
- β) να διευκολύνουν τη διαρκή προσαρμογή στις νέες απαιτήσεις καθώς και την κοινωνική άνοδο μέσω της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης καθώς και να ενισχύουν την προληπτική λειτουργία της εν λόγω κατάρτισης·
- γ) να δίνουν τη δυνατότητα στους λιγότερο ειδικευμένους εργαζόμενους, ανεξάρτητα από την ιδιότητά τους, να έχουν πρόσβαση σε ενέργειες συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης που τους επιτρέπουν να φθάσουν στο πρώτο επίπεδο ειδικεύσεως·
- δ) να προωθούν την πραγματική ισότητα ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες όσον αφορά την πρόσβαση στη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση, σύμφωνα με τους όρους που θα θέσει κάθε κράτος μέλος·
- ε) να ενισχύουν τους μηχανισμούς παροχής κινήτρων για την επένδυση, εκ μέρους των επιχειρήσεων, και ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, στη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση·
- στ) να επιδιώκουν, σε όλα τα επίπεδα, τη βελτίωση των προβλέψεων για τις εξελίξεις όσον αφορά τις ειδικεύσεις καθώς και τη μεγαλύτερη σύγκλιση των στόχων της επαγγελματικής κατάρτισης και της απασχόλησης·
- ζ) να προωθούν, με μεθόδους προσαρμοσμένες στις εθνικές νομοθεσίες και πρακτικές και, εφόσον είναι αναγκαίο, σταδιακά, την προσφορά συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης και να ενισχύουν τους υφιστάμενους μηχανισμούς συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης, προκειμένου να ανταποκρίνονται στις ειδικές ανάγκες των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και στα αιτήματα που διατυπώνουν οι εργαζόμενοι και η διεύθυνση σε όλα τα επίπεδα·

- η) να εξασφαλίζουν ότι όλοι οι εργαζόμενοι υπήκοοι των κρατών μελών απολαμβάνουν ίση μεταχείριση ως προς την πρόσβαση στη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση·
- θ) να καταστήσουν ενεργό για όλους τους ενδιαφερομένους, λαμβανομένων υπόψη των αναγκών, την πρόσβαση στη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση και στα πλεονεκτήματά της.

2. Οι κοινωνικοί εταίροι του βιομηχανικού τομέα συμμετέχουν πλήρως, σύμφωνα με τις εθνικές πρακτικές, στην εφαρμογή του κοινού πλαισίου κατευθυντήριων γραμμών.

Άρθρο 6

Διεθνικά μέτρα

Για να στηρίξει και να συμπληρώσει τις δράσεις των κρατών μελών για την προώθηση της ανάπτυξης της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης, η Επιτροπή εφαρμόζει τα διεθνικά μέτρα που αφορούν τους εργαζόμενους στις επιχειρήσεις και τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα, λαμβάνοντας υπόψη της τις ποικίλες ανάγκες και καταστάσεις των κρατών μελών όπως το επίπεδο της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης και τις σχετικές διευθετήσεις όσον αφορά τη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση.

Άρθρο 7

Χρηματοδότηση

1. Το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για τη χρηματοδότηση του προγράμματος Force κατά τα δύο πρώτα έτη της τετραετίας που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 εδάφιο 1 ανέρχεται σε 24 εκατομμύρια Ecu.
2. Οι αναγκαίες ετήσιες πιστώσεις θα εγκρίνονται στα πλαίσια της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού σύμφωνα με τις οικονομικές προοπτικές που αποφασίζουν από κοινού το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή και σε συνάρτηση με την εξέλιξη των προοπτικών αυτών.

Άρθρο 8

Λογική συνέπεια και συμπληρωματικότητα

1. Η Επιτροπή φροντίζει να υπάρχει λογική συνέπεια και συμπληρωματικότητα μεταξύ των κοινοτικών δράσεων που θα αναληφθούν στα πλαίσια του προγράμματος Force και των άλλων κοινοτικών προγραμμάτων που αφορούν την επαγγελματική κατάρτιση.
2. Η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι το Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (Cedefop) θα παρέχει τη συνδρομή του κατά την εφαρμογή του προγράμματος Force, υπό τους όρους του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 337/75 του Συμβουλίου της 10ης Φεβρουαρίου 1975 περί δημιουργίας ευρωπαϊκού κέντρου για την ανάπτυξη της επαγγελματικής κατάρτισης⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 39 της 13. 2. 1975, σ. 1.

Άρθρο 9

Ενημέρωση της συμβουλευτικής επιτροπής για την επαγγελματική κατάρτιση

Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά τη συμβουλευτική επιτροπή για την επαγγελματική κατάρτιση όσον αφορά την εξέλιξη του προγράμματος Force.

Άρθρο 10

Συμβουλευτική επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια συμβουλευτική επιτροπή η οποία αποτελείται από δύο αντιπροσώπους από κάθε κράτος μέλος και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

Δώδεκα εκπρόσωποι των κοινωνικών εταίρων του βιομηχανικού τομέα, διοριζόμενοι από την Επιτροπή προτάσει των οργανώσεων που εκπροσωπούν τους κοινωνικούς εταίρους του βιομηχανικού τομέα σε κοινοτικό επίπεδο, συμμετέχουν στις εργασίες της συμβουλευτικής επιτροπής ως παρατηρητές.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στη συμβουλευτική επιτροπή σχέδια μέτρων που αφορούν:

- α) τις γενικές κατευθύνσεις του προγράμματος Force·
- β) τις γενικές κατευθύνσεις για την οικονομική ενίσχυση που χορηγεί η Κοινότητα (ποσά, διάρκεια και δικαιούχοι της ενίσχυσης)·
- γ) τα ζητήματα που σχετίζονται με τη γενική ισορροπία του προγράμματος Force, συμπεριλαμβανομένης της κατανομής μεταξύ των διαφόρων δράσεων.

3. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για αυτά τα σχέδια μέτρων εντός προθεσμίας την οποία μπορεί να καθορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με το επείγον του συγκεκριμένου θέματος προβαίνοντας, ενδεχομένως, σε ψηφοφορία.

4. Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η γνώμη του στα πρακτικά.

5. Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

Άρθρο 11

Αξιολόγηση και εκθέσεις

1. Τα αποτελέσματα των διεθνικών μέτρων που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 6 και του παραρτήματος αποτελούν αντικείμενο εξωτερικών και αντικειμενικών αξιολογήσεων βάσει κριτηρίων τα οποία καθορίζονται ύστερα από διαβούλευση μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών:

- α) για πρώτη φορά, κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου του έτους 1993·

β) για δεύτερη φορά, κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου του 1995.

2. Κάθε δύο έτη, αρχής γενομένης από την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας απόφασης, τα κράτη μέλη θα διαβιβάζουν στην Επιτροπή έκθεση σχετικά με τις αναληφθείσες δράσεις για την υλοποίηση το κοινού πλαισίου κατευθύνσεων που προσδιορίζεται στο άρθρο 5, συμπεριλαμβανομένης κάθε χρήσιμης πληροφορίας σχετικά με τους υπάρχοντες μηχανισμούς για την προαγωγή και χρηματοδότηση της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης.

3. Πριν από τις 30 Ιουνίου 1993, η Επιτροπή θα υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονο-

μική και Κοινωνική Επιτροπή και στη συμβουλευτική επιτροπή για την επαγγελματική κατάρτιση ενδιάμεση έκθεση σχετικά με την εναρκτήρια φάση και, πριν από τις 30 Ιουνίου 1995, οριστική έκθεση σχετικά με την υλοποίηση του προγράμματος Force.

Βρυξέλλες, 29 Μαΐου 1990.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. AHERN

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΕΘΝΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

(άρθρο 6)

I. ΕΝΕΡΓΕΙΑ I — Υποστήριξη της καινοτομίας στα πλαίσια της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης

1. Συνδυασμένη αξιοποίηση της καινοτομίας

Η Κοινότητα υποστηρίζει τις δραστηριότητες του ευρωπαϊκού δικτύου διεθνικών ενεργειών με σκοπό τη βελτίωση του σχεδιασμού, της οργάνωσης και της αξιολόγησης των ενεργειών συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης και την ενθάρρυνση της μεταφοράς γνώσεων και τεχνογνωσίας στην Κοινότητα.

Η συνδρομή της Κοινότητας στα πλαίσια του προγράμματος Force συνίσταται κυρίως στην ανάπτυξη των δεσμών μεταξύ των ενεργειών σε κοινοτική κλίμακα μέσω δραστηριοτήτων προώθησης, συνεργασίας και διάδοσης των πληροφοριών και της εμπειρίας.

Η συνδρομή της Κοινότητας μπορεί να χορηγηθεί:

- a) για πρόγραμμα ανταλλαγών που προορίζεται να ενθαρρύνει την ταχεία διάδοση των καινοτομιών στον τομέα της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης και τη σημαντική βελτίωση της πρόσβασης σε αυτήν. Η Κοινότητα μπορεί να υποστηρίξει με υποτροφίες τις περιόδους πρακτικής άσκησης στην επιχείρηση ή σε εκπαιδευτικό οργανισμό σε άλλο κράτος μέλος:
 - για τους εκπαιδευτές με πλήρη απασχόληση,
 - τα στελέχη των τμημάτων «εμψύχου υλικού»,
 - τους εκπροσώπους του προσωπικού των επιχειρήσεων,
 - τους ειδικούς των περιφερειακών ομίλων στον τομέα της κατάρτισης·
- β) για τις προπαρασκευαστικές εργασίες επιμόρφωσης και οριστικοποίησης διεθνικών ή διαμεθοριακών πρότυπων σχεδίων συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης, από τις επιχειρήσεις, τους ομίλους επιχειρήσεων ή τους εκπαιδευτικούς οργανισμούς διαφόρων κρατών μελών, του προορίζονται να προωθήσουν τη μεταφορά πληροφοριών και τεχνογνωσίας στην Κοινότητα και την κατά προτεραιότητα προσαρμογή της στις ανάγκες των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, λαμβάνοντας υπόψη τις ευκαιρίες και επιπτώσεις της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς.

2. Ευρωπαϊκές τομεακές έρευνες για τα σχέδια συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης

Η Κοινότητα υποστηρίζει τις τομεακές έρευνες για τα σχέδια συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης οι οποίες θα εξετάσουν τα ακόλουθα θέματα:

- μεθόδους εκπόνησης σχεδίων συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης στο επίπεδο της επιχείρησης,
- αξιολόγηση κόστους-αποτελεσματικότητας της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης στο επίπεδο της επιχείρησης,
- συμφωνίες και πρακτικές επιχειρήσεων καθώς και συλλογικές συμβάσεις,
- συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων,
- συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων και κράτους,
- τεχνικές που χρησιμοποιούνται για την ανάπτυξη της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης και για την ευχερέστερη πρόσβαση σ' αυτήν των εργαζομένων με μικρή ειδίκευση, που απασχολούνται μερικώς και δεν έχουν μόνιμη εργασία.

II. ΕΝΕΡΓΕΙΑ II — Ανάλυση και παρακολούθηση, αξιολόγηση, πρόβλεψη

1. Ανταλλαγές συγκρίσιμων στοιχείων σχετικά με τη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση

Η Κοινότητα υποστηρίζει τις τακτικές ανταλλαγές συγκρίσιμων στοιχείων σχετικά με τη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση.

Σε στενή πάντα συνεργασία με την ομάδα εργασίας Eurostat σε θέματα στατιστικών για την παιδεία και την εκπαίδευση, θα παραβάλει συστηματικά τα στοιχεία που της παρέχουν τα κράτη μέλη, θα αναπτύσσει συγκρίσιμες έννοιες βάσει εργασιών που έχουν ήδη διεξαχθεί σε εθνικό επίπεδο, θα καθορίζει κοινό μεθοδολογικό πλαίσιο που θα χρησιμεύει σε όλα τα κράτη μέλη και θα διεξάγει ειδική έρευνα βάσει ερωτηματολογίων που θα αποστέλλονται σε δείγμα επιχειρήσεων, σε συνεργασία με τους αρμόδιους οργανισμούς των κρατών μελών.

Τα ζητούμενα στοιχεία θα αφορούν:

- τον αριθμό των προσώπων που λαμβάνουν μέρος στην κατάρτιση,
- τον αριθμό των συμμετεχόντων ανά είδος δραστηριότητας και κατηγορία μεγέθους,
- το κόστος κατάρτισης,
- την κατάρτιση μέσα στην επιχείρηση και εκτός αυτής,

- κατάρτιση εκτός επιχείρησης ανά είδος εκπαιδευτικού ιδρύματος,
- κατάρτιση σε κάθε τμήμα της επιχείρησης,
- διάρκεια της κατάρτισης στην επιχείρηση,
- συμμετοχή κατά φύλο.

2. Ανάλυση της συμβατικής πολιτικής όσον αφορά τη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση

Η Κοινότητα υποστηρίζει τη δημιουργία ομοιογενούς συστήματος ανάλυσης σχετικά με τις συμφωνίες επιχειρήσεων και τις συλλογικές συμβάσεις στον τομέα της συνεχούς κατάρτισης στα κράτη μέλη.

Η Κοινότητα ενθαρρύνει την ανταλλαγή εμπειριών μεταξύ των υπευθύνων των κοινωνικών και επαγγελματικών οργανώσεων, των οργανώσεων εργοδοτών και εργαζομένων, καθώς και άλλων ενδιαφερομένων προσώπων, με σκοπό να τονώσει τη διάδοση των καινοτόμων συμβάσεων.

Για να ενθαρρύνει τη διάδοση των καινοτόμων συμβάσεων, η Κοινότητα υποστηρίζει, με υποτροφίες, τις ανταλλαγές προσώπων υπευθύνων για τις κοινωνικές σχέσεις (μέλη των κοινωνικών και επαγγελματικών οργανώσεων) σε οργανώσεις εργοδοτών και εργαζομένων ή σε κοινούς φορείς διαφόρων κρατών μελών.

3. Πρόβλεψη των εξελίξεων όσον αφορά τις ειδικεύσεις και τα επαγγέλματα

Με αφετηρία την εργασία που έχει ήδη πραγματοποιήσει το Cedefop στον τομέα αυτό και με τη βοήθειά του, η Κοινότητα υποστηρίζει τη διεθνική συνεργασία μεταξύ εμπειρογνομόνων προκειμένου να αναλυνται και να προβλεπουνται οι εξελίξεις της ζήτησης στον τομέα των ειδικεύσεων και των επαγγελμάτων.

Οι εμπειρογνώμονες αυτοί είναι επιφορτισμένοι, μεταξύ άλλων, με τη βελτίωση των δυνατοτήτων σύγκρισης των μεθόδων ανάλυσης των αναγκών στον τομέα της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης και των μεταβολών στην αγορά εργασίας. Από την άποψη αυτή θα πρέπει να εξετάζεται η δυνατότητα εκπόνησης προτύπων κοινής ανάλυσης.

III. ΕΝΕΡΓΕΙΑ III — Συνοδευτικά μέτρα

Στις εργασίες που αναλαμβάνονται στα πλαίσια του προγράμματος Force παρέχεται η τεχνική υποστήριξη η οποία είναι αναγκαία σε κοινοτικό επίπεδο για να εξασφαλιστεί η ορθή διεξαγωγή τους, ιδίως όσον αφορά τα συνοδευτικά μέτρα και τη συνεχή αξιολόγηση του προγράμματος καθώς και τη διάδοση και τη μεταφορά των αποτελεσμάτων του.

IV. Οικονομική συμμετοχή της Κοινότητας

Η Κοινότητα χρηματοδοτεί τις δαπάνες τις συνδεδεμένες με τα μέτρα που προβλέπονται στο πλαίσιο των ενεργειών I, II και III.

Η Κοινότητα αναλαμβάνει το 80 % του κόστους της στατιστικής έρευνας σχετικά με τη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση.

Η Κοινότητα αναλαμβάνει μέχρι το 100 % του κόστους:

- των προτύπων ανάλυσης των συλλογικών συμβάσεων,
- των προβλέψεων στον τομέα των απαιτήσεων ως προς ειδικεύσεις και επαγγέλματα,
- των συνοδευτικών μέτρων.

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας στις υποτροφίες που προβλέπονται για τις ανταλλαγές θα περιορίζεται στις άμεσες δαπάνες κινητικότητας και δεν θα υπερβαίνει τα 7 500 Ecu ανά υποτροφία και ανά δικαιούχο για μέγιστη διάρκεια ανταλλαγών τριών μηνών.

Η Κοινότητα αναλαμβάνει μέχρι το 100 % των δαπανών:

- διαχείρισης του δικτύου,
- δραστηριοτήτων συνεργασίας (διαλέξεις, φροντιστήρια, εργαστήρια),
- διάδοσης των αποτελεσμάτων του προγράμματος Force.

Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας για τις προπαρασκευαστικές εργασίες σχεδιασμού και εφαρμογής των διεθνικών προτύπων προγραμμάτων στον τομέα της συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης θα περιορίζεται στο 50 % των δαπανών, για τις προπαρασκευαστικές εργασίες σχετικά με τα διεθνικά πρότυπα προγράμματα συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης, με ανώτατο όριο τα 100 000 Ecu κατ' έτος και ανά πρόγραμμα για τα διεθνικά πρότυπα προγράμματα μέγιστης διάρκειας δύο ετών.

Η Κοινότητα αναλαμβάνει μέχρι το 100 % των δαπανών σχεδιασμού, διεξαγωγής και αξιολόγησης των τομεακών ερευνών, με ανώτατο όριο 0,5 εκατομμύριο Ecu ανά έρευνα για όλη τη χρονική της διάρκεια.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Μαΐου 1990

για την τροποποίηση της απόφασης 84/636/ΕΟΚ για την κατάρτιση του τρίτου κοινού προγράμματος με σκοπό να ευνοηθεί η ανταλλαγή νέων εργαζομένων στην Κοινότητα

(90/268/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα καλείται να λάβει συγκεκριμένα μέτρα προκειμένου να βοηθήσει τους νέους εργαζομένους·

ότι εναπόκειται στα κράτη μέλη, σύμφωνα με το άρθρο 50 της συνθήκης, να ευνοήσουν, στα πλαίσια κοινού προγράμματος, την ανταλλαγή νέων εργαζομένων·

ότι η απόφαση 84/636/ΕΟΚ ⁽⁴⁾ θεσπίζει τρίτο κοινό πρόγραμμα για την ενθάρρυνση της ανταλλαγής νέων εργαζομένων στην Κοινότητα·

ότι το Συμβούλιο, με την απόφαση 88/348/ΕΟΚ ⁽⁵⁾, έχει θεσπίσει το πρόγραμμα δράσης «Νεολαία για την Ευρώπη»·

ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη σύνοδό του στις 28 και 29 Ιουνίου 1985, ενέκρινε τα συμπεράσματα της ad hoc επιτροπής για την Ευρώπη των πολιτών, που συνιστούν την προώθηση των ανταλλαγών νέων στην Κοινότητα και την εγκαθίδρυση ενός πραγματικού δικτύου ανταλλαγών σε κάθε κράτος μέλος και μεταξύ των κρατών μελών·

ότι φαίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί ότι το Συμβούλιο θα εξετάσει το αργότερο στις 31 Μαρτίου 1991 την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με νέο πρόγραμμα για την ανταλλαγή νέων εργαζομένων και ότι το τρίτο πρόγραμμα λήγει το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1991· ότι το νέο πρόγραμμα πρέπει να αρχίζει να εφαρμάζεται τό αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1992,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Το άρθρο 12 της απόφασης 84/636/ΕΟΚ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 12

1. Το Συμβούλιο εξετάζει το αργότερο στις 31 Μαρτίου 1991 την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με απόφαση του Συμβουλίου για τη θέσπιση νέου κοινού προγράμματος για την προώθηση της ανταλλαγής νέων εργαζομένων στην Κοινότητα.

2. Το τρίτο κοινό πρόγραμμα για την προώθηση της ανταλλαγής νέων εργαζομένων στην Κοινότητα λήγει μία ημέρα πριν από την έναρξη της ισχύος της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και, εν πάση περιπτώσει, στις 31 Δεκεμβρίου 1991.»

Βρυξέλλες, 29 Μαΐου 1990.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. AHERN

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 89 της 7. 4. 1990, σ. 10.

⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 18 Μαΐου 1990 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 25 Απριλίου 1990 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 331 της 19. 12. 1984, σ. 36.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 158 της 25. 6. 1988, σ. 42.

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Μαΐου 1990

σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας κατά τη χειρωνακτική διακίνηση φορτίων που συνεπάγεται κινδύνους ιδίως για τη ράχη και την οσφυϊκή χώρα των εργαζομένων (τέταρτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

(90/269/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 118Α,

την πρόταση της Επιτροπής (1), που υποβλήθηκε μετά από διαβούλευση με τη Συμβουλευτική Επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (2),

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (3),

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 118Α της συνθήκης προβλέπει ότι το Συμβούλιο θεσπίζει, με οδηγία, τις ελάχιστες προδιαγραφές για την προώθηση της βελτίωσης, ιδίως του χώρου της εργασίας, προκειμένου να εξασφαλισθεί καλύτερο επίπεδο προστασίας της ασφαλείας και της υγείας των εργαζομένων·

ότι, σύμφωνα με αυτό το άρθρο, αυτές οι οδηγίες αποφεύγουν την επιβολή διοικητικών, οικονομικών και νομικών εξαναγκασμών οι οποίοι θα εμπόδιζαν τη δημιουργία και την ανάπτυξη μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων·

ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το πρόγραμμά της στον τομέα της ασφαλείας, της υγιεινής και της υγείας στον τόπο εργασίας (4), προβλέπει την έκδοση οδηγιών για τη διασφάλιση της ασφαλείας και της υγείας των εργαζομένων·

ότι το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για την ασφάλεια, την υγιεινή και την υγεία στο χώρο εργασίας (5), σημείωσε την πρόθεση της Επιτροπής να του υποβάλει, σε σύντομο χρονικό διάστημα, οδηγία σχετικά με την προστασία από τους κινδύνους που προκύπτουν από τη χειρωνακτική διακίνηση βαρέων φορτίων·

ότι η τήρηση των ελαχίστων προδιαγραφών οι οποίες εξασφαλίζουν καλύτερο επίπεδο ασφαλείας και υγείας στον τόπο εργασίας είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της ασφαλείας και της υγείας των εργαζομένων·

ότι η παρούσα οδηγία είναι μια ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του

Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1989 σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφαλείας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία (6)· ότι, ως εκ τούτου, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται πλήρως στον τομέα της χειρωνακτικής διακίνησης φορτίων που συνεπάγεται κινδύνους ιδίως για τη ράχη και την οσφυϊκή χώρα των εργαζομένων με την επιφύλαξη περισσότερο δεσμευτικών ή/και ειδικών διατάξεων που περιέχονται στην παρούσα οδηγία·

ότι η παρούσα οδηγία αποτελεί ένα συγκεκριμένο στοιχείο στα πλαίσια της πραγμάτωσης της κοινωνικής διάστασης της εσωτερικής αγοράς·

ότι, δυνάμει της αποφάσεις 74/325/ΕΟΚ (7), η Επιτροπή ζητεί τη γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής για την Ασφάλεια, την Υγιεινή και την Προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας, προκειμένου να διατυπώσει προτάσεις στον τομέα αυτόν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΜΕΡΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο

1. Η παρούσα οδηγία, που είναι η τέταρτη ειδική οδηγία, κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, καθορίζει τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφαλείας και υγείας κατά τη χειρωνακτική διακίνηση φορτίων που συνεπάγεται κινδύνους ιδίως για τη ράχη και την οσφυϊκή χώρα των εργαζομένων.

2. Οι διατάξεις της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ εφαρμόζονται πλήρως σ' ολόκληρο τον τομέα που αναφέρεται στην παράγραφο 1, με την επιφύλαξη περισσότερο δεσμευτικών ή/και ειδικών διατάξεων που περιέχονται στην παρούσα οδηγία.

Άρθρο 2

Ορισμός

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως χειρωνακτική διακίνηση φορτίων νοείται κάθε μετατόπιση ή στήριξη φορ-

(1) ΕΕ αριθ. C 117 της 4. 5. 1988, σ. 8

(2) ΕΕ αριθ. C 326 της 9. 12. 1988, σ. 137 και ΕΕ αριθ. C 96 της 17. 4. 1990, σ. 82.

(3) ΕΕ αριθ. C 318 της 12. 12. 1988, σ. 37.

(4) ΕΕ αριθ. C 28 της 3. 2. 1988, σ. 3.

(5) ΕΕ αριθ. C 28 της 3. 2. 1988, σ. 1.

(6) ΕΕ αριθ. L 183 της 29. 6. 1989, σ. 1.

(7) ΕΕ αριθ. L 185 της 9. 7. 1974, σ. 15.

τίου, από έναν ή περισσότερους εργαζόμενους, όπως η ανύψωση, η απόθεση, η ώθηση, η έλξη, η ώθηση ή η μετακίνηση βάρους, η οποία, λόγω των χαρακτηριστικών της ή εξαιτίας δυσμενών εργονομικών συνθηκών, παρουσιάζει κινδύνους ιδίως για τη ράχη και την οσφυϊκή χώρα των εργαζομένων.

ΤΜΗΜΑ II

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΡΓΟΔΟΤΩΝ

Άρθρο 3

Γενική διάταξη

1. Ο εργοδότης λαμβάνει τα κατάλληλα οργανωτικά μέτρα ή χρησιμοποιεί τα κατάλληλα μέσα και ιδίως τους κατάλληλους μηχανικούς εξοπλισμούς, προκειμένου να αποφευχθεί η ανάγκη χειρωνακτικής διακίνησης φορτίων από τους εργαζομένους.

2. Όταν δεν μπορεί να αποφευχθεί η χειρωνακτική διακίνηση φορτίων από εργαζομένους, ο εργοδότης λαμβάνει τα κατάλληλα οργανωτικά μέτρα, χρησιμοποιεί τα κατάλληλα μέσα ή παρέχει στους εργαζόμενους τα μέσα αυτά ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος που διατρέχουν κατά τη χειρωνακτική διακίνηση των φορτίων αυτών, λαμβάνοντας υπόψη το παράρτημα I.

Άρθρο 4

Οργάνωση των θέσεων εργασίας

Σε όλες τις περιπτώσεις που είναι αναπόφευκτη η χειρωνακτική διακίνηση φορτίων από τον εργαζόμενο, ο εργοδότης οργανώνει τις θέσεις εργασίας κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η διακίνηση αυτή να είναι η ασφαλέστερη και η πλέον υγιεινή, και:

- αξιολογεί, ει δυνατόν εκ των προτέρων, τους όρους ασφάλειας και υγείας του εν λόγω τύπου εργασίας, εξετάζοντας ιδίως τα χαρακτηριστικά του φορτίου και λαμβάνοντας υπόψη το παράρτημα I·
- μεριμνά για την αποφυγή ή τη μείωση των κινδύνων, ιδίως για τη ράχη και την οσφυϊκή χώρα του εργαζομένου λαμβάνοντας τα κατάλληλα μέτρα, εξετάζοντας ιδίως τα χαρακτηριστικά του εργασιακού περιβάλλοντος και τις απαιτήσεις της εργασίας και λαμβάνοντας υπόψη το παράρτημα I.

Άρθρο 5

Ρόλος του παραρτήματος II

Για την εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 3 στοιχείο β), του άρθρου 14 και του άρθρου 15 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το παράρτημα II.

Άρθρο 6

Ενημέρωση και εκπαίδευση των εργαζομένων

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, οι εργαζόμενοι ή/και οι εκπρόσωποί τους ενημερώνονται για όλα τα μέτρα που πρέπει να τίθενται σε εφαρμογή, κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, όσον αφορά την προστασία της ασφάλειας και της υγείας.

Οι εργοδότες οφείλουν να μεριμνούν ώστε να παρέχονται στους εργαζόμενους ή/και τους εκπροσώπους τους γενικές υποδείξεις και, όποτε είναι δυνατό, ακριβείς πληροφορίες σχετικά με:

- το βάρος ενός φορτίου,
- το κέντρο βάρους της βαρύτερης πλευράς, εφόσον το περιεχόμενο μιας συσκευασίας είναι έκκεντρα τοποθετημένο.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 12 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, οι εργοδότες οφείλουν να μεριμνούν ώστε οι εργαζόμενοι να λαμβάνουν, επιπλέον, επαρκή εκπαίδευση και ακριβή ενημέρωση όσον αφορά την ορθή χειρωνακτική διακίνηση φορτίων και τους κινδύνους που διατρέχουν, ιδιαίτερα όταν οι δραστηριότητες αυτές δεν εκτελούνται κατά τρόπο σωστό από τεχνική άποψη, λαμβάνοντας υπόψη τα παραρτήματα I και II.

Άρθρο 7

Διαβούλευση και συμμετοχή των εργαζομένων

Οι εργοδότες ζητούν τη γνώμη των εργαζομένων ή/και των εκπροσώπων τους και επιτρέπουν τη συμμετοχή τους, σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, στο πλαίσιο των θεμάτων που καλύπτει η παρούσα οδηγία και τα παραρτήματα αυτής.

ΤΜΗΜΑ III

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 8

Προσαρμογή των παραρτημάτων

Οι προσαρμογές αυστηρά τεχνικού χαρακτήρα των παραρτημάτων I και II σε συνάρτηση με την τεχνική πρόοδο, την εξέλιξη των διεθνών ρυθμίσεων ή προδιαγραφών ή των γνώσεων στον τομέα της χειρωνακτικής διακίνησης φορτίων, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ.

Άρθρο 9

Τελικές διατάξεις

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1992.

Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που έχουν ήδη θεσπίσει ή που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

3. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν κάθε τέσσερα χρόνια έκθεση στην Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή στην πράξη των διατάξεων της παρούσας οδηγίας αναφέροντας τις απόψεις των κοινωνικών εταίρων.

Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και τη Συμβουλευτική Επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την υγεία στον τόπο εργασίας.

4. Η Επιτροπή υποβάλλει περιοδικά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, λαμβάνοντας υπόψη τι παραγράφους 1, 2 και 3.

Άρθρο 10

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 29 Μαΐου 1990.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. AHERN

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

[άρθρο 3 παράγραφος 2 άρθρο 4 στοιχεία α) και β) και άρθρο 6 παράγραφος 2]

1. Χαρακτηριστικά του φορτίου

Η χειρωνακτική διακίνηση ενός φορτίου μπορεί να ενέχει σοβαρό κίνδυνο ιδίως για τη ράχη και την οσφυϊκή χώρα όταν το φορτίο:

- είναι υπερβολικά βαρύ ή υπερβολικά μεγάλο,
- είναι ογκώδες ή δύσκολο στο πιάσιμο,
- βρίσκεται σε ασταθή ισορροπία ή έχει περιεχόμενο που μπορεί να μετατοπιστεί,
- βρίσκεται σε θέση που επιβάλλει το πιάσιμο ή το χειρισμό του σε απόσταση από τον κορμό ή με σκυμμένο ή στραμμένο πλάγιως τον κορμό,
- ενδέχεται, λόγω του εξωτερικού του σχήματος ή/και της σύστασής του, να προκαλέσει κακώσεις στον εργαζόμενο, ιδίως σε περίπτωση πρόσκρουσης.

2. Απαιτούμενη σωματική προσπάθεια

Η σωματική προσπάθεια μπορεί να ενέχει κίνδυνο ιδίως για τη ράχη και την οσφυϊκή χώρα εάν:

- είναι υπερβολικά σημαντική,
- μπορεί να καταβληθεί μόνο με στροφή του κορμού,
- μπορεί να συνεπάγεται απότομη μετακίνηση του φορτίου,
- καταβάλλεται με το σώμα σε ασταθή θέση.

3. Χαρακτηριστικά του χώρου εργασίας

Τα χαρακτηριστικά του χώρου εργασίας μπορούν να αυξήσουν τον κίνδυνο, ιδίως για τη ράχη και την οσφυϊκή χώρα, στις εξής περιπτώσεις:

- αν ο ελεύθερος χώρος, ιδίως, κατά την κατακόρυφη έννοια, είναι ανεπαρκής για την εκτέλεση της συγκεκριμένης εργασίας,
- αν το δάπεδο είναι ανώμαλο και συνεπώς παρουσιάζει κινδύνους πρόσκοψης ή είναι ολισθηρό για τα υποδήματα του εργαζόμενου,
- η τοποθεσία ή ο χώρος εργασίας δεν επιτρέπει στον εργαζόμενο να διακινήσει χειρωνακτικά το φορτίο σε ασφαλές ύψος ή με καλή στάση του σώματός του,
- αν το δάπεδο ή το επίπεδο πάνω στο οποίο εκτελείται η εργασία είναι ανισοϋψή, γεγονός που συνεπάγεται το χειρισμό του φορτίου σε διάφορα επίπεδα,
- αν το δάπεδο ή το σημείο στήριξης είναι ασταθή,
- αν η θερμοκρασία, η υγρασία ή η κυκλοφορία του αέρα είναι ακατάλληλες.

4. Απαιτήσεις της εργασίας

Η εργασία μπορεί επίσης να ενέχει κίνδυνο ιδίως για τη ράχη και την οσφυϊκή χώρα όταν έχει ένα ή περισσότερα από τα παρακάτω χαρακτηριστικά:

- υπερβολικά συχνές ή παρατεταμένες σωματικές προσπάθειες που επηρεάζουν τη σπονδυλική στήλη,
- ανεπαρκή χρόνο σωματικής ανάπαυσης ή ανάκτησης δυνάμεων,
- υπερβολικές αποστάσεις ανύψωσης, καταβίβασης ή μεταφοράς,
- ρυθμό εργασίας που επιβάλλεται από διαδικασία που δεν μπορεί να ρυθμίσει ο εργαζόμενος.

(*) Για να γίνει ανάλυση στην οποία θα λαμβάνονται υπόψη κολλές παράμετροι, μπορούν να ληφθούν ταυτόχρονα υπόψη τα διάφορα στοιχεία που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα I και II.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II (*)**ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΙ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ***(άρθρα 5 και 6 παράγραφος 2)*

Ο εργαζόμενος μπορεί να διατρέξει κίνδυνο στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη σωματική διάπλαση για την εκτέλεση του συγκεκριμένου έργου,
- ακαταλληλότητα των ενδυμάτων, των υποδημάτων ή άλλων προσωπικών ειδών που φέρει ο εργαζόμενος,
- ανεπάρκεια ή ακαταλληλότητα των γνώσεων ή της εκπαίδευσης.

(*) Για να γίνει ανάλυση στην οποία θα λαμβάνονται υπόψη πολλές παράμετροι, μπορούν να ληφθούν ταυτόχρονα υπόψη τα διάφορα στοιχεία που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα I και II.

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Μαΐου 1990

σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας κατά την εργασία σε εξοπλισμό με οθόνη οπτικής απεικόνισης (πέμπτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

(90/270/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 118 Α,

την πρόταση της Επιτροπής (1), που διατυπώθηκε μετά από διαβούλευση με τη Συμβουλευτική Επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (2),

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (3),

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 118Α της συνθήκης προβλέπει ότι το Συμβούλιο θεσπίζει, με οδηγία, τις ελάχιστες προδιαγραφές για την προώθηση της βελτίωσης ιδίως του περιβάλλοντος εργασίας, με στόχο να εξασφαλιστεί ένα καλύτερο επίπεδο προστασίας της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων·

ότι, σύμφωνα με το ίδιο άρθρο, στις οδηγίες αυτές πρέπει να αποφεύγεται η επιβολή διοικητικών, οικονομικών και νομικών εξαναγκασμών οι οποίοι θα εμπόδιζαν τη δημιουργία και την ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων·

ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το πρόγραμμα της στον τομέα της ασφάλειας, της υγιεινής και της υγείας στο χώρο εργασίας (4) προβλέπει τη θέσπιση μέτρων σχετικά με τις νέες τεχνολογίες· ότι το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του της 21ης Δεκεμβρίου 1987 για την ασφάλεια, την υγιεινή και την υγεία στο χώρο εργασίας (5) σημείωσε το γεγονός αυτό·

ότι η τήρηση των ελάχιστων προδιαγραφών που προορίζονται να κατοχυρώσουν ένα καλύτερο επίπεδο ασφάλειας των θέσεων εργασίας που διαθέτουν οθόνη οπτικής απεικόνισης είναι απαραίτητη προϋπόθεση για την εξασφάλιση της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων·

ότι η παρούσα οδηγία είναι ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1989 σχετικά με την εφαρμογή

μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία (6)· ότι, λόγω του γεγονότος αυτού, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται πλήρως στον τομέα της χρήσης από τους εργαζομένους εξοπλισμού με οθόνες οπτικής απεικόνισης, με την επιφύλαξη των δεσμευτικότερων ή/και πιο ειδικών διατάξεων που περιέχει η παρούσα οδηγία·

ότι οι εργοδότες πρέπει να ενημερώνονται για τις τεχνικές προόδους και τις επιστημονικές γνώσεις στον τομέα του σχεδιασμού θέσεων εργασίας προκειμένου να προβαίνουν στις ενδεχομένως αναγκαίες προσαρμογές, ούτως ώστε να είναι σε θέση να εγγυηθούν υψηλότερο επίπεδο προστασίας της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων·

ότι, για μια θέση εργασίας εξοπλισμένη με οθόνες οπτικής απεικόνισης, τα εργονομικά θέματα παρουσιάζουν ιδιαίτερη σημασία·

ότι η παρούσα οδηγία αποτελεί συγκεκριμένο στοιχείο στα πλαίσια της υλοποίησης της κοινωνικής διάστασης της εσωτερικής αγοράς·

ότι, σύμφωνα με την απόφαση 74/325/ΕΟΚ (7), η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων συμβουλεύεται τη Συμβουλευτική Επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας, προκειμένου να καταρτίσει προτάσεις στον τομέα αυτό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΜΕΡΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Θέμα

1. Η παρούσα οδηγία, που αποτελεί την πέμπτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, καθορίζει τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για την εργασία σε εξοπλισμό με οθόνη οπτικής απεικόνισης όπως αυτές ορίζονται στο άρθρο 2.

2. Οι διατάξεις της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ εφαρμόζονται πλήρως σ' ολόκληρο τον τομέα που αναφέρεται στην παράγραφο 1, με την επιφύλαξη των δεσμευτικότερων ή/και πιο ειδικών διατάξεων που περιέχει η παρούσα οδηγία.

(1) ΕΕ αριθ. C 113 της 29. 4. 1988, σ. 7 και ΕΕ αριθ. C 130 της 26. 5. 1989, σ. 5.

(2) ΕΕ αριθ. C 12 της 16. 1. 1989, σ. 92 και ΕΕ αριθ. C 113 της 7. 5. 1990.

(3) ΕΕ αριθ. C 318 της 12. 12. 1988, σ. 32.

(4) ΕΕ αριθ. C 28 της 3. 2. 1988, σ. 3.

(5) ΕΕ αριθ. C 28 της 3. 2. 1988, σ. 1.

(6) ΕΕ αριθ. L 183 της 29. 6. 1989, σ. 1.

(7) ΕΕ αριθ. L 185 της 9. 7. 1974, σ. 15.

3. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:

- α) στις θέσεις οδήγησης οχημάτων ή μηχανημάτων·
- β) στα συστήματα πληροφορικής πάνω σε μεταφορικό μέσο·
- γ) στα συστήματα πληροφορικής που προορίζονται κατά προτεραιότητα για χρήση από το κοινό·
- δ) στα συστήματα που αποκαλούνται «φορητά» εφόσον δεν χρησιμοποιούνται επί μακρόν σε θέση εργασίας·
- ε) στις αριθμομηχανές, στις ταμειακές μηχανές και σε κάθε εξοπλισμό που περιέχει μια μικρή οθόνη για την οπτική απεικόνιση δεδομένων ή μετρήσεων απαραίτητη για την άμεση χρησιμοποίηση του εξοπλισμού·
- στ) στις γραφομηχανές κλασικού τύπου, τις λεγόμενες «γραφομηχανές με παράθυρο».

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοείται ως:

- α) οθόνη οπτικής απεικόνισης, κάθε αλφαριθμητική ή γραφική οθόνη οποιαδήποτε και αν είναι η χρησιμοποιούμενη μέθοδος οπτικής παρουσίασης·
- β) θέση εργασίας, το σύνολο που περιλαμβάνει εξοπλισμό με οθόνη οπτικής απεικόνισης, εφοδιασμένο ενδεχομένως με πληκτρολόγιο ή άλλη διάταξη εισόδου δεδομένων, ή/και με λογισμικό που καθορίζει το σημείο διασύνδεσης ανθρώπου/συσκευής, με προαιρετικά εξαρτήματα, με παραρτήματα, περιλαμβανομένων και μονάδας δισκετών, τηλεφώνου, ταλαντωτή/αποταλαντωτή, εκτυπωτή, αναλογίου για έγγραφα, καθίσματος και τραπεζιού εργασίας ή άλλης επιφάνειας εργασίας, καθώς και το άμεσο περιβάλλον εργασίας·
- γ) εργαζόμενος, κάθε εργαζόμενος κατά την έννοια του άρθρου 3 στοιχείο α) της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, ο οποίος χρησιμοποιεί τακτικά και κατά ένα μη αμελητέο τμήμα της κανονικής του εργασίας, εξοπλισμό με οθόνη οπτικής απεικόνισης.

ΜΕΡΟΣ II

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΡΓΟΔΟΤΩΝ

Άρθρο 3

Ανάλυση των θέσεων εργασίας

1. Οι εργοδότες υποχρεούνται να προβαίνουν σε ανάλυση των θέσεων εργασίας με σκοπό την αξιολόγηση των συνθηκών ασφάλειας και υγείας που παρουσιάζουν για τους εργαζομένους των, ιδίως όσον αφορά τους ενδεχόμενους κινδύνους για την όραση, τα σωματικά προβλήματα και την πνευματική καταπόνηση.
2. Οι εργοδότες οφείλουν να λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα για τη θεραπεία των κινδύνων που διαπιστώνονται κατ' αυτόν τον τρόπο, βάσει της αξιολόγησης της παραγράφου 1, λαμβάνοντας υπόψη τις σωρευτικές ιδιότητες ή/και το συνδυασμό των διαπιστούμενων κινδύνων.

Άρθρο 4

Θέσεις εργασίας που τίθενται σε λειτουργία για πρώτη φορά

Οι εργοδότες οφείλουν να λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε οι θέσεις εργασίας που τίθενται σε λειτουργία για πρώτη φορά μετά τις 31 Δεκεμβρίου 1992 να πληρούν τις ελάχιστες προδιαγραφές του παραρτήματος.

Άρθρο 5

Θέσεις εργασίας που ήδη λειτουργούν

Οι εργοδότες οφείλουν να λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε οι θέσεις εργασίας που έχουν ήδη τεθεί σε λειτουργία μέχρι και τις 31 Δεκεμβρίου 1992 να προσαρμοστούν προκειμένου να πληρούν τις ελάχιστες προδιαγραφές του παραρτήματος το αργότερο τέσσερα έτη μετά την ημερομηνία αυτή.

Άρθρο 6

Ενημέρωση και εκπαίδευση των εργαζομένων

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, στους εργαζόμενους πρέπει επίσης να παρέχονται πληροφορίες σχετικά με ό,τι αφορά την υγεία και την ασφάλεια στη θέση εργασίας τους, ιδίως δε πληροφορίες για τα εφαρμοστέα στις θέσεις εργασίας μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του άρθρου 3 και δυνάμει των άρθρων 7 και 9.

Σε κάθε περίπτωση, οι εργαζόμενοι ή οι εκπρόσωποί τους ενημερώνονται για όλα τα μέτρα σχετικά με την ασφάλεια και την υγεία που λαμβάνονται κατ' εφαρμογήν της παρούσας οδηγίας.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 12 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, σε κάθε εργαζόμενο πρέπει επίσης να παρέχεται εκπαίδευση για τον τρόπο χρήσης πριν από την έναρξη αυτού του είδους εργασίας και κάθε φορά που η οργάνωση της θέσεως εργασίας τροποποιείται ουσιαστικά.

Άρθρο 7

Διεξαγωγή της καθημερινής εργασίας

Ο εργοδότης υποχρεούται να σχεδιάζει τη δραστηριότητα του εργαζομένου κατά τρόπον ώστε η καθημερινή εργασία σε οθόνη να διακόπτεται περιοδικά με διαλείμματα ή αλλαγές δραστηριότητας που θα περιορίζουν το φόρτο εργασίας στην οθόνη.

Άρθρο 8

Διαβουλεύσεις και συμμετοχή των εργαζομένων

Η διαβούλευση με τους εργαζομένους ή/και τους εκπροσώπους τους και η συμμετοχή αυτών γίνονται σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ στα πλαίσια των ζητημάτων που καλύπτει η παρούσα οδηγία, συμπεριλαμβανομένου του παραρτήματός της.

*Άρθρο 9***Προστασία των ματιών και της όρασης των εργαζομένων**

1. Οι εργαζόμενοι δικαιούνται να υποβάλλονται σε κατάλληλη εξέταση των ματιών και της όρασης που διενεργείται από άτομο που έχει τα αναγκαία προσόντα:
 - πριν αρχίσουν την εργασία σε οθόνη οπτικής απεικόνισης,
 - κατά κανονικά χρονικά διαστήματα μετέπειτα και
 - στην περίπτωση που αισθάνονται ενοχλήσεις στην όραση που μπορεί να οφείλονται στην εργασία σε οθόνη οπτικής απεικόνισης.
2. Οι εργαζόμενοι έχουν το δικαίωμα να περνούν από οφθαλμολογική εξέταση εάν τα αποτελέσματα της εξέτασης της παραγράφου 1 το καθιστούν αναγκαίο.
3. Στον εργαζόμενο πρέπει να παρέχονται ειδικά γυαλιά ανάλογα με την εκάστοτε εργασία, εφόσον τα αποτελέσματα των εξετάσεων της παραγράφου 1 ή 2 το καθιστούν αναγκαίο και εφόσον δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν κοινά γυαλιά.
4. Τα κατ' εφαρμογήν του παρόντος άρθρου λαμβανόμενα μέτρα δεν πρέπει σε καμιά περίπτωση να συνεπάγονται πρόσθετη οικονομική επιβάρυνση για τους εργαζομένους.
5. Η προστασία των ματιών και της όρασης των εργαζομένων μπορεί να αποτελεί μέρος ενός εθνικού συστήματος υγείας.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ***Άρθρο 10***Προσαρμογή του παραρτήματος**

Οι αυστηρά τεχνικές προσαρμογές του παραρτήματος σε συνάρτηση με την τεχνολογική πρόοδο και την εξέλιξη των διεθνών ρυθμίσεων ή προδιαγραφών ή των γνώσεων στον

τομέα των εξοπλισμών με οθόνες οπτικής απεικόνισης, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ.

*Άρθρο 11***Τελικές διατάξεις**

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1992.

Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που έχουν ήδη θεσπίσει ή που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

3. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν, ανά τετραετία, έκθεση στην Επιτροπή σχετικά με την πρακτική εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, αναφέροντας τις απόψεις των κοινωνικών εταίρων.

Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και τη Συμβουλευτική Επιτροπή για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στον τόπο εργασίας.

4. Η Επιτροπή υποβάλλει, κατά περιόδους, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, λαμβάνοντας υπόψη τις παραγράφους 1, 2 και 3.

Άρθρο 12

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 29 Μαΐου 1990.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. AHERN

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

(άρθρα 4 και 5)

Εισαγωγική παρατήρηση

Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στο παρόν παράρτημα εφαρμόζονται για την υλοποίηση των στόχων της παρούσας οδηγίας και στο μέτρο που, αφενός, υπάρχουν τα εξεταζόμενα στοιχεία στη θέση εργασίας και, αφετέρου, οι ιδιάζουσες απαιτήσεις και χαρακτηριστικά της εργασίας δεν αντιτίθενται προς αυτές.

1. ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

α) Γενική παρατήρηση

Η χρήση αυτή καθ' εαυτή του εξοπλισμού δεν πρέπει να εμφανίζει κίνδυνο για τους εργαζόμενους.

β) Οθόνη

Οι χαρακτήρες στην οθόνη πρέπει να είναι ευκρινείς και καθαρά διαμορφωμένοι, να έχουν αρκετά μεγάλες διαστάσεις και να υπάρχει κατάλληλο διάστημα ανάμεσα στους χαρακτήρες και τις γραμμές.

Η εικόνα στην οθόνη πρέπει να είναι σταθερή, χωρίς να τρεμοπαίζει ή να εμφανίζει άλλες μορφές αστάθειας.

Η φωτεινότητα ή/και η αντίθεση της φωτεινότητας μεταξύ των χαρακτήρων και του φόντου πρέπει να μπορούν να ρυθμίζονται εύκολα από το χρήστη της οθόνης και να προσαρμόζονται εύκολα στις συνθήκες του περιβάλλοντος.

Η οθόνη πρέπει να μπορεί να περιστρέφεται και η κλίση της να ρυθμίζεται ελεύθερα και εύκολα, ώστε να ανταποκρίνεται στις ανάγκες του χρήστη.

Είναι δυνατή η χρήση ξεχωριστού στηρίγματος για την οθόνη ή ρυθμιζόμενου τραπέζιου.

Η οθόνη δεν πρέπει να προξενεί ανταύγειες και ανακλάσεις που μπορεί να ενοχλούν το χρήστη.

γ) Πληκτρολόγιο

Το πληκτρολόγιο πρέπει να έχει ρυθμιζόμενη κλίση και να μην είναι στερεωμένο στην οθόνη, ώστε να μπορεί ο εργαζόμενος να κάθεται άνετα και να μην κουράζονται τα χέρια και οι βραχίονές του.

Ο ελεύθερος χώρος μπροστά από το πληκτρολόγιο πρέπει να είναι αρκετός για να μπορεί ο χρήστης να στηρίζει τα χέρια και τους βραχίονές του.

Η επιφάνεια του πληκτρολογίου πρέπει να είναι θαμπή ώστε να αποφεύγονται οι ανακλάσεις.

Η διάταξη του πληκτρολογίου και τα χαρακτηριστικά των πλήκτρων πρέπει να διευκολύνουν τη χρήση του πληκτρολογίου.

Τα σύμβολα των πλήκτρων πρέπει να παρουσιάζουν επαρκή αντίθεση φωτεινότητας και να είναι ευανάγνωστα από την κανονική στάση εργασίας.

δ) Τραπέζι ή επιφάνεια εργασίας

Το τραπέζι ή η επιφάνεια εργασίας πρέπει να έχει επιφάνεια με χαμηλή ανακλαστικότητα, επαρκείς διαστάσεις και να προσφέρει δυνατότητα ευκαμψίας όσον αφορά τη θέση της οθόνης, του πληκτρολογίου, του αναλόγιου και του βοηθητικού εξοπλισμού.

Το αναλόγιο πρέπει να είναι σταθερό και ρυθμιζόμενο και να τοποθετείται έτσι ώστε να περιορίζονται στο ελάχιστο οι ενοχλητικές κινήσεις του κεφαλιού και των ματιών.

Πρέπει να υπάρχει επαρκής ελεύθερος χώρος ώστε οι εργαζόμενοι να μπορούν να παίρνουν άνετη στάση.

ε) Κάθισμα εργασίας

Το κάθισμα εργασίας πρέπει να είναι σταθερό, να προσφέρει στον εργαζόμενο ελευθερία κινήσεων, αλλά και να του εξασφαλίζει άνετη στάση.

Το ύψος των καθισμάτων πρέπει να είναι ρυθμιζόμενο.

Η πλάτη τους πρέπει να έχει τη δυνατότητα προσαρμογής όσον αφορά το ύψος και την κλίση της.

Σε όσους το επιθυμούν θα πρέπει να δίνεται υποστήριγμα για τα πόδια.

2. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ**α) Χώρος**

Η θέση εργασίας με τις διαστάσεις και τη διαρρύθμισή της πρέπει να εξασφαλίζει επαρκή χώρο για να επιτρέψει αλλαγές στη στάση και τις κινήσεις της εργασίας.

β) Φωτισμός

Ο κοινός ή/και ο ειδικός φωτισμός (φωτιστικά χώρου εργασίας) πρέπει να είναι επαρκής και να εξασφαλίζει την κατάλληλη αντίθεση μεταξύ της οθόνης και του περιβάλλοντος, λαμβανομένων υπόψη της φύσης της εργασίας και των οπτικών αναγκών του χρήστη.

Πρέπει να αποφεύγονται οι εκτυφλωτικές και ενοχλητικές ανακλάσεις πάνω στην οθόνη ή σε κάθε άλλη συσκευή, με συντονισμό της διαρρύθμισης των χώρων και των θέσεων εργασίας αφενός και της τοποθέτησης και των τεχνικών χαρακτηριστικών του τεχνητού φωτισμού αφετέρου.

γ) Ανακλάσεις και θάμβος

«Οι θέσεις εργασίας πρέπει να είναι διαρρυθμισμένες κατά τρόπον ώστε οι φωτεινές πηγές όπως παράθυρα και υπόλοιπα ανοίγματα, διαφανή ή ημιδιαφανή τοιχώματα και ο εξοπλισμός και τα τοιχώματα ανοιχτού χρώματος, να μην προκαλούν απευθείας θάμβος και ενοχλητικές ανακλάσεις πάνω στην οθόνη.»

Τα παράθυρα πρέπει να είναι εξοπλισμένα με κατάλληλα ρυθμιζόμενο μηχανισμό που να τα σκεπάζει ώστε να μετριάζεται η ένταση του φυσικού φωτός που φωτίζει τη θέση εργασίας.

δ) Θόρυβος

Ο θόρυβος που προέρχεται από τον εξοπλισμό της (των) θέσης (θέσεων) εργασίας πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά τη διαρρύθμιση της θέσης εργασίας με τέτοιο τρόπο, ιδίως, ώστε να μην περισπάται η προσοχή και δυσχεραίνεται η ομιλία.

ε) Θερμότητα

Οι εξοπλισμοί της (των) θέσης (θέσεων) εργασίας δεν πρέπει να δημιουργούν υπερθέρμανση, η οποία θα μπορούσε να αποτελεί ενόχληση για τους εργαζομένους.

στ) Ακτινοβολίες

Κάθε ακτινοβολία, εκτός από το ορατό τμήμα του ηλεκτρομαγνητικού φάσματος, πρέπει να περιορίζεται σε αμελητέα, όσον αφορά την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, επίπεδα.

ζ) Υγρασία

Η υγρασία πρέπει να ρυθμίζεται και να διατηρείται σε ικανοποιητικό επίπεδο.

3. ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ/ΑΝΘΡΩΠΟΥ

Για την ανάπτυξη, την επιλογή, την αγορά και την τροποποίηση λογισμικού καθώς και για τον ορισμό των εργασιών που απαιτούν χρήση οθονών οπτικής απεικόνισης, ο εργοδότης θα λαμβάνει υπόψη τους ακόλουθους παράγοντες:

- α) το λογισμικό πρέπει να είναι προσαρμοσμένο στην εργασία που θα πραγματοποιηθεί·
- β) το λογισμικό πρέπει να είναι εύχρηστο και να μπορεί, ενδεχομένως, να προσαρμόζεται στο επίπεδο γνώσεων και πείρας του χρήστη· κανένα σύστημα ποσοτικού ή ποιοτικού ελέγχου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί εν αγνοία των εργαζομένων·
- γ) τα συστήματα πρέπει να παρέχουν στους εργαζομένους υποδείξεις για το χειρισμό τους·
- δ) τα συστήματα πρέπει να αναγράφουν τις πληροφορίες σε σχήμα και ρυθμό προσαρμοζόμενο στους χειριστές·
- ε) πρέπει να εφαρμόζονται οι βασικές αρχές της εργονομίας, ιδίως στην επεξεργασία πληροφοριών από ανθρώπους.